



# **FERRO DA STIRO CON CALDAIA 2200 W**

**istruzioni d'uso**

## AVVERTENZE DI SICUREZZA



### **ATTENZIONE!**

Attenzione! Leggere le istruzioni prima dell'uso. Leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza dei presenti avvisi e istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi. Avvertenza! Quando si usano apparecchi alimentati elettricamente, osservare sempre le normali precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche, lesioni personali e danni materiali. L'apparecchio è destinato solo ad un uso domestico per le funzioni indicate nel presente manuale. Non adatto per uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio per usi diversi da quello per cui è concepito. Qualsiasi utilizzo diverso da quello indicato è da considerarsi improprio e pericoloso ed espone l'utilizzatore a rischi di natura elettrica e a danni alle persone. Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione, controllare che la tensione indicata sui dati tecnici corrisponda a quella della rete locale e non utilizzare prese

o prolunghe elettriche non compatibili con quanto indicato nei dati tecnici. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo, la spina o alcune sue parti risultano danneggiate. Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia adeguatamente tenuto lontano dall'apparecchio e non venga in contatto con le parti calde dello stesso o pressato su bordi o spigoli taglienti. Non scollegare mai l'apparecchio tirando il cavo. Dopo aver utilizzato l'apparecchio, scollegare il filo conduttore dalla fonte elettrica e attendere che si raffreddi prima di riporlo a posto e di procedere alla sua pulizia. Tutte le riparazioni, compresa la (eventuale) la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da tecnici autorizzati ed esperti, in modo da prevenire ogni rischio. Non avvolgere mai il cavo di alimentazione attorno alla mano quando l'apparecchio è connesso alla rete elettrica. In caso di temporale, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Distendere completamente il cavo prima dell'utilizzo. Non tirare o trasportare l'apparecchio per mezzo del filo di alimentazione. Non usare il filo di alimentazione come manico. Non tirare il filo di alimentazione attorno ad angoli aguzzi e non appoggiarlo su superfici calde. Conservare il presente libretto d'uso sicuro, insieme

alle istruzioni, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione. Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato. Attenzione! Controllare periodicamente il corretto serraggio delle eventuali viti presenti, lo stato di usura dell'apparecchio ed accertarsi del suo corretto funzionamento. L'utilizzo di accessori non consigliati o non forniti dal costruttore dell'apparecchio può comportare rischi di incendio, shock elettrico o danni a persone. Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo, pulirlo o mantenerlo. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.). Non usare l'apparecchio all'aperto. Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica. Non utilizzare l'apparecchio in caso di mani bagnate o piedi bagnati o nudi.



## **ATTENZIONE!**

Pericolo di soffocamento. Gli elementi dell'imballaggio non devono essere la-

sciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata di bambini. Non è un giocattolo. Durante l'utilizzo assicurarsi che i bambini non vengano a contatto con l'apparecchio.

Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni e custodire in luogo asciutto e sicuro.

L'apparecchio non è destinato ad essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando separato.



## **ATTENZIONE!**

Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza quando è collegato all'alimentazione. Rimuovere sempre la spina dal cordone di alimentazione prima che il serbatoio sia riempito d'acqua. L'orifizio non deve essere aperto durante l'uso. L'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'appoggiaferro previsto. L'apparecchio deve essere utilizzato e riposto solo su una superficie stabile. L'apparecchio non deve essere utilizzato in caso di perdita di acqua o di danneggiamento. Tenere l'apparecchio e il cordone lontano dalla portata dei bambini, sia quando è in funzione, sia quando è in fase di raffreddamento. È probabile che le superfici diventino molto calde durante l'uso. Supervisionare sempre l'attività dell'apparecchio. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento. **Attenzione!** Quando l'apparecchio è in funzione le superfici sono soggette a riscaldamento. Usare sempre l'impugnatura per evitare ustioni. **Attenzione!** Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

Pericolo di scossa elettrica. **Attenzione!** Non utilizzare liquidi infiammabili per pulire l'apparecchio. Pericolo di incendi o scosse elettriche. Prima di accendere l'apparecchio, riempire il serbatoio con acqua. Non mettere mai la caldaia direttamente sotto al rubinetto, ma servirsi di misurini. Accendere l'apparecchio solo quando è in posizione di lavoro. Non stirare gli indumenti mentre questi sono indosso. Non dirigere mai il gettito di vapore verso parti del proprio corpo, persone o animali. Pericolo di scottature. Non lasciare l'apparecchio caldo a contatto con tessuti e superfici infiammabili. Non poggiare l'apparecchio quando è caldo sul cavo di alimentazione. Quando si ripone l'apparecchio sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato il medesimo supporto sia stabile. Al primo utilizzo, utilizzare un vecchio pezzo di stoffa per verificare che la piastra e il serbatoio siano puliti. Non utilizzare acqua gassata.

Questo apparecchio è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2023/826. Consumo energetico in modalità off: 0,0W.

Consumo energetico in modalità stand-by: n.a.

Consumo energetico in modalità stand-

by in rete: n.a.

Periodo dopo il quale raggiunge automaticamente la modalità off: l'apparecchio non è dotato di funzione automatica di passaggio in off mode. L'apparecchio viene spento manualmente dall'utente.

Periodo dopo il quale raggiunge automaticamente la modalità stand-by: n.a.  
Periodo dopo il quale raggiunge automaticamente la modalità stand-by in rete: n.a.

L'apparecchio non dispone di modalità standby né di standby in rete.

Alimentazione: il prodotto è dotato di alimentazione integrata e non richiede alimentatore esterno.

#### COMPONENTI

1. Interruttore caldaia
2. Interruttore ferro
3. Spia caldaia
4. Tappo serbatoio
5. Pulsante vapore a impulsi/continui
6. Manopola temperatura
7. Spia ferro



#### Riempimento serbatoio

Prima di riempire il serbatoio con acqua, scollegare l'unità. Il ferro deve essere posizionato su una superficie piana.

Svitare il tappo e svuotare il serbatoio da eventuale acqua residua. Versare l'acqua solo quando il serbatoio è vuoto. Aggiungere l'acqua (mini 0.2l - max 0.8l) e riposizionare il tappo avvitandolo completamente.

#### Collegare il sistema stirante

Premere l'interruttore caldaia per accenderla (saltare questo passaggio se si desidera stirare a secco).

La caldaia è accesa e in funzione.

Quando la caldaia è pronta all'utilizzo la relativa spia è accesa.

Prima di erogare vapore attendere che anche il ferro sia pronto all'uso (vedere paragrafo successivo).

È normale che durante il funzionamento le spie si accendano e si spengano.

Questo indica un corretto funzionamento dei termostati che controllano la temperatura.

#### Accensione del ferro da stiro

Dopo aver collegato la caldaia è possibile procedere all'accensione del ferro da stiro premendo l'interruttore.

Regolare la manopola temperatura del ferro in base al tessuto.

Il ferro da stiro è pronto all'uso quando la spia posta sul ferro è spenta e quando la spia sul corpo della caldaia è accesa. Quando sia il ferro e sia la caldaia sono pronte all'uso premere il pulsante posto sul ferro da stiro per erogare vapore.

Quando si decide di utilizzare il vapore posizionare la manopola della temperatura sul livello massimo, in quanto la selezione di temperature troppo basse può provocare la fuoriuscita di acqua.

Per un getto di vapore a impulsi premere semplicemente il relativo pulsante.

Per un getto di vapore continuo premere il relativo pulsante tirando indietro l'interruttore posto su quest'ultimo assicurandosi che si blocchi in posizione.

Per interrompere il getto di vapore continuo muovere in avanti l'interruttore posto sul pulsante vapore.

Aggiungere altra acqua alla caldaia

Spegnere la caldaia.

Scollegare l'unità dalla presa di corrente e attendere almeno 5 minuti affinché si raffreddi completamente.

Svitare leggermente il tappo e far uscire il vapore dalla caldaia.

Una volta che non fuoriesce più vapore, svitare completamente il tappo.

Svuotare la caldaia eliminando l'eventuale acqua residua. Aggiungere acqua solo quando la caldaia è vuota.

Non versare più di 0.8lt di acqua.

Ricollocare il tappo e ruotarlo fino a che non è completamente avvitato.

Non aprire il tappo della caldaia mentre il ferro da stiro in funzione e prima che si sia completamente raffreddato.

Scollegare il ferro da stiro a caldaia

Spegnere gli interruttori di caldaia e ferro.

Scollegare l'unità dalla presa di corrente e lasciarla raffreddare completamente.

#### Scelta della temperatura

Innanzitutto verificare se il capo da stirare è provvisto di etichetta con le istruzioni per la stiratura.

Seguire sempre tali istruzioni.

Stirare i capi a cui sono state applicate particolari finiture (increspature, applicazioni in rilievo, lucide ecc...) a temperature più basse.

Selezionare i capi da stirare in base al tipo di tessuto: lana con lana, cotone con cotone ecc... Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi di quanto non ne impieghi a raffreddarsi, di conseguenza è consigliabile iniziare a stirare i capi che richiedono una temperatura più bassa, per esempio quelli in fibre sintetiche.

Se il capo è costituito da diversi tipi di tessuto, selezionare sempre la temperatura più bassa che richiede il tipo di fibra (es. un capo composto da "60% di poliestere e 40% cotone" deve essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere e senza l'impiego del vapore).

Se non si conosce il tipo di tessuto di cui è costituito l'articolo, effettuare una prova di stiratura in una piccola zona nascosta del capo e trovare la temperatura più adeguata a quel capo (provare partendo da una temperatura bassa).

Durante la stiratura a vapore di capi in lana, è possibile che il capo presenti un effetto lucido.

È possibile prevenire tale inconveniente capovolgendo il capo e stirandolo sul lato interno. Il velluto e gli altri tessuti che tendono a presentare macchie lucide devono essere stirati solo in una direzione (seguendo il verso del pelo) facendo poca pressione sul capo.

Tenere sempre il ferro in movimento.

La seta e gli altri tessuti che diventano lucidi facilmente devono essere stirati dal lato interno.

#### **Pulizia e manutenzione**

Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di pulizia estrarre la spina dalla presa di corrente ed attendere che la caldaia si sia adeguatamente raffreddata.

Versare all'interno della caldaia acqua del rubinetto e risciacquare per rimuovere eventuali residui di calcare. Ripetere questa operazione anche dopo un lungo periodo di inutilizzo per eliminare l'acqua stagnante.

Vuotare la caldaia dall'acqua residua. L'acqua che resta nella caldaia può formare dei depositi calcarei.

Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido.

Non utilizzare dei solventi, potrebbero danneggiare le parti di plastica dell'apparecchio.

## **E- ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**



### **ATENCIÓN!**

¡Atención! Lea estas instrucciones antes del uso. Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. El hecho de no respetar los presentes avisos e instrucciones podría provocar descargas eléctricas, incendios y/o accidentes graves. ¡Advertencia! Al utilizar aparatos eléctricos, deben adoptarse siempre las precauciones de seguridad normales para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones personales y daños materiales. Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico para las funciones

indicadas en el presente manual. No apto para uso profesional. No utilice el aparato con fines distintos a aquel para el que está diseñado. Cualquier uso diferente al indicado debe considerarse indebido y peligroso y expone al usuario a riesgos de naturaleza eléctrica y a daños a las personas. Cuando se decida desechar este aparato, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación. Antes de conectar el aparato a la red de alimentación, compruebe que la tensión indicada en los datos técnicos se corresponde con la de la red local y no utilice tomas o alargadores eléctricos no compatibles con lo indicado en los datos técnicos. No utilice el aparato si el cable, el enchufe o algunas de sus partes están dañados. Asegúrese de que el cable de alimentación se mantiene debidamente alejado del aparato y que no está en contacto con las partes calientes del mismo o aplastado sobre bordes o aristas cortantes. Nunca desconecte el aparato tirando del cable. Después de utilizar el aparato, desconecte el hilo conductor de la fuente eléctrica y espere a que se haya enfriado antes de guardarlo y de proceder a su limpieza. No utilice el aparato cerca de otras personas o animales. Todas las reparaciones, incluida la sustitución del

cable de alimentación (si fuera preciso), deberán realizarlas únicamente técnicos autorizados y expertos para prevenir cualquier riesgo. Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor de la mano cuando el aparato esté conectado a la red eléctrica. En caso de tormenta, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Desenrolle el cable por completo antes de utilizar el aparato; no transporte el aparato tirando del cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación como asa. No tire del cable de alimentación alrededor de aristas cortantes ni lo apoye sobre superficies calientes. Guarde el presente manual de uso junto con las instrucciones durante toda la vida del aparato, para futuras consultas. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también toda la documentación. Si al leer este manual de instrucciones algunas partes le resultaran difíciles de entender o le surgieran dudas, póngase en contacto con la empresa en la dirección indicada antes de utilizar el aparato.

¡Atención! Compruebe de forma periódica el correcto ajuste de los tornillos que pudiera llevar el aparato, su estado de desgaste y asegúrese de que funciona correctamente. El uso de accesorios no recomendados o no

suministrados por el fabricante del aparato puede conllevar riesgos de incendio, choque eléctrico o daños a personas. Desconecte siempre el aparato si lo deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo, limpiarlo o realizar su mantenimiento. No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.). No utilice el aparato al aire libre. No deje el aparato sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica. Si el cable de alimentación o el aparato estuvieran dañados, será necesario hacerlos reparar por el fabricante o por el servicio técnico autorizado para evitar posibles peligros. No utilice el aparato con las manos mojadas o los pies mojados o descalzos.



## **ATENCIÓN!**

Peligro de asfixia. Los elementos de embalaje no deben dejarse al alcance de los niños, al ser potenciales fuentes de peligro. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños. No es un juguete. Durante el uso, asegúrese de que los niños no toquen el aparato. Este aparato no puede ser utilizado por niños. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta

de experiencia y conocimiento, siempre y cuando lo hagan bajo una adecuada supervisión o tras recibir instrucciones sobre la utilización segura del aparato y entender los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños. Mantenga este aparato y su cable fuera del alcance de los niños y guárdelo en un lugar seco y seguro.



### ¡ATENCIÓN! SUPERFICIE QUE QUEMA

El usuario no debe dejar el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la alimentación.

Desenchufe siempre el aparato de la alimentación antes de llenar el depósito de agua. El orificio de llenado no debe abrirse durante el uso.

El aparato debe utilizarse únicamente con su posaplancha.

El aparato debe utilizarse y colocarse únicamente sobre una superficie estable. Símbolo superficie que quema. El aparato no debe utilizarse si pierde agua o está dañado.

Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños, tanto cuando esté en funcionamiento como cuando se esté enfriando.

Supervise siempre la actividad del aparato. Nunca deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.

¡Atención! Cuando el aparato está en funcionamiento, las superficies pueden calentarse. ¡PELIGRO DE QUEMADURAS! ¡Atención! No sumerja el aparato en agua u otros líquidos. Peligro de choque eléctrico.

¡Atención! No utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato. Existe peligro de incendio o descargas eléctricas.

Llene el depósito de agua antes de poner en funcionamiento el aparato.

Nunca ponga directamente el depósito debajo del grifo, utilice un dosificador. Encienda el aparato únicamente cuando esté en posición de trabajo.

No planche la ropa mientras la lleve puesta.

El dispositivo no debe ser utilizado si se cae, si hay signos visibles de daños o si hay fugas de agua.

Conecte el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra. El hecho de no cumplir con esta obligación puede provocar un choque eléctrico con las consiguientes lesiones graves.



**ATENCIÓN!**

No deje el aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la alimentación. Desenchufe siempre el aparato de la alimentación antes de llenar el depósito de agua. El orificio de llenado no debe abrirse durante el uso. El aparato debe utilizarse solo con el posaplancha suministrado. El aparato debe utilizarse y colocarse únicamente sobre una superficie estable. El aparato no debe utilizarse si pierde agua o está dañado. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños, tanto cuando esté en funcionamiento como durante la fase de enfriamiento. Es posible que las superficies se calienten mucho durante el uso. Supervise siempre la actividad del aparato. Nunca deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento. ¡Atención! Cuando el aparato está encendido, las superficies se calientan. Utilice siempre la empuñadura para evitar quemaduras. ¡Atención! No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos. ¡Peligro de choque eléctrico! ¡Atención! No utilice líquidos inflamables para limpiar el aparato. Existe peligro de incendio o descargas eléctricas. Antes de encender el aparato, llene el depósito con agua. Nunca ponga directamente el depósito debajo del grifo, utilice un dosificador. Encienda el aparato únicamente

cuando esté en posición de trabajo. No planche la ropa mientras se lleva puesta. Nunca dirija el chorro de vapor hacia partes de su cuerpo, personas o animales. Peligro de quemaduras. No deje el aparato caliente en contacto con tejidos y superficies inflamables. No apoye el aparato cuando esté caliente sobre el cable de alimentación. Cuando coloque el aparato sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se encuentra el mismo sea estable. En el primer uso, utilice un trozo viejo de tela para comprobar que la suela y el depósito estén limpios. No utilice agua con gas.

Este aparato cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2023/826.

Consumo de energía en modo apagado: 0,0 W.

Consumo de energía en modo de espera: n.d.

Consumo de energía en modo de espera en red: n.d.

Tiempo de apagado automático: El aparato no dispone de función de apagado automático. El usuario debe apagarlo manualmente.

Tiempo de espera automático: n.d.

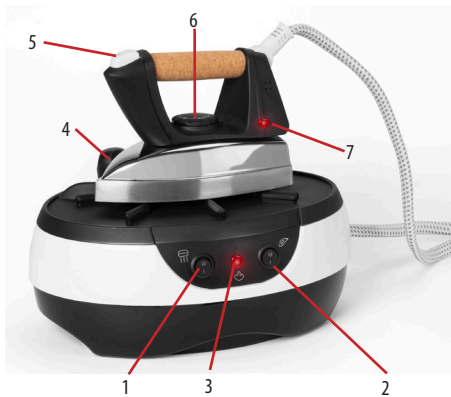
Tiempo de espera automático: n.d.

El aparato no dispone de modo de espera ni de espera en red.

# Alimentación: El producto incorpora una fuente de alimentación y no requiere una fuente de alimentación externa.

## Componentes

1. Interruptor de la caldera
2. Interruptor de la plancha
3. Piloto de la caldera
4. Tapón del depósito
5. Botón vapor por impulsos/continuo
6. Mando de temperatura
7. Piloto de la plancha



## Llenado del depósito

Antes de llenar el depósito con agua, desconecte la unidad. La plancha debe colocarse sobre una superficie plana. Desenrosque el tapón y vacíe el depósito eliminando el agua que pudiera quedar. Vierta el agua solo cuando el depósito esté vacío. Agregue agua (mín. 0,2 l - máx. 0,8 l) y vuelva a colocar el tapón cerrándolo por completo. Conectar el centro de planchado. Pulse el interruptor de la caldera para encenderla (omite este paso si desea planchar en seco). La caldera está encendida y en funcionamiento. Cuando la caldera esté lista para su uso, el piloto correspondiente se encenderá.

- Antes de emitir vapor, espere a que la plancha también esté lista para usar (véase el párrafo siguiente). Es normal que durante el funcionamiento los pilotos se enciendan y se apaguen. Esto indica que los termostatos que controlan la temperatura están funcionando correctamente.

## Encendido de la plancha

Una vez conectada la caldera, se puede encender la plancha pulsando el interruptor. Ajuste el mando de temperatura de la plancha en función del tejido. La plancha estará lista para su uso cuando el piloto situado en la misma esté apagado y el piloto situado en el cuerpo de la caldera esté encendido. Cuando tanto la plancha como la caldera estén listas para su uso, pulse el botón situado en la plancha para emitir vapor. Cuando decida utilizar vapor, coloque el mando de temperatura en el nivel máximo, ya que la selección de temperaturas demasiado bajas puede provocar la fuga de agua.

Para un chorro de vapor por impulsos, simplemente presione el botón correspondiente.

Para un chorro de vapor continuo, presione el botón correspondiente tirando hacia atrás del interruptor colocado en este último, asegurándose de que se bloquee en su posición.

Para interrumpir el chorro de vapor continuo, desplace hacia adelante el interruptor situado en el botón de vapor.

Añadir más agua a la caldera

## Apague la caldera.

Desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere al menos 5 minutos para que se enfríe por completo.

Desenrosque ligeramente el tapón y deje salir el vapor de la caldera.

Una vez que no salga más vapor, desenrosque el tapón por completo.

Vacíe la caldera eliminando el agua que pudiera quedar. Añada el agua solo cuando la caldera esté vacía.

No vierta más de 0,8 l de agua.

Vuelva a colocar el tapón y gírelo hasta que esté cerrado por completo.

No abra el tapón de la caldera mientras la plancha está en funcionamiento y antes de que se haya enfriado por completo.

Desconectar el centro de planchado.

Apague los interruptores de la caldera y de la plancha.

Desconecte la unidad de la toma de corriente y deje que se enfríe por completo.

## Elección de la temperatura

En primer lugar, compruebe si la prenda a planchar lleva una etiqueta con las instrucciones de planchado.

Siga siempre estas instrucciones.

Planché las prendas con acabados especiales (fruncidos, aplicaciones en relieve, brillo, etc.) a las temperaturas más bajas.

Seleccione las prendas a planchar según el tipo de tejido: lana con lana, algodón con algodón, etc. La plancha tardará menos en calentarse que en enfriarse, por lo tanto, se recomienda empezar a planchar las prendas que requieran una temperatura más baja, por ejemplo, las fabricadas con fibras sintéticas.

Si la prenda está hecha de diferentes tipos de tejido, seleccione siempre la temperatura más baja que requiera el tipo de fibra (por ejemplo, una prenda compuesta de «60% poliéster y 40% algodón» debe plancharse a la temperatura indicada para el poliéster y sin utilizar vapor).

Si desconoce el tipo de tejido con el que está fabricada una prenda, realice una prueba de planchado en una pequeña zona oculta de la misma y encuentre la temperatura más adecuada para esa prenda (inténtelo empezando por una temperatura baja).

Durante el planchado con vapor de prendas de lana, es posible que la prenda presente unos brillos.

Puede evitar dicho inconveniente dándole la vuelta a la prenda y planchándola del revés. El terciopelo y los demás tejidos que tienden a tener manchas brillantes deben plancharse únicamente en una dirección (siguiendo la dirección del pelo), ejerciendo una ligera presión sobre la prenda.

Mantenga siempre la plancha en movimiento.

La seda y los demás tejidos que se toman fácilmente brillantes deben plancharse del revés.

## Limpieza y mantenimiento

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere a que la caldera se haya enfriado adecuadamente.

Vierta en la caldera agua del grifo y enjuáguela para eliminar cualquier depósito de cal. Repita esta operación incluso después de un largo periodo de no utilización para eliminar los restos de agua.

Vacíe la caldera eliminando el agua restante. El agua que queda en la caldera puede formar depósitos de cal.

Limpie el cuerpo del aparato con un paño húmedo.

No utilice disolventes, ya que podrían dañar las partes de plástico del aparato.

## P - MEDIDAS DE SEGURANÇA



### **ATENÇÃO!**

Atenção! Leia as instruções antes da utilização. Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A falta de cumprimento dos presentes avisos e instruções pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou infortúnios graves. Advertência! Quando se utilizam aparelhos alimentados eletricamente, observe sempre as normais precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choques elétricos, lesões pessoais e danificações materiais. O aparelho é destinado somente para o uso doméstico e para as funções indicadas nesse manual. Não é adaptado para uso profissional. Não utilize o aparelho para usos diferentes daquele pelo qual ele foi concebido. Qualquer utilização diferente daquela indicada deve ser considerada imprópria e perigosa e expõe o utilizador aos riscos de natureza elétrica e às danificações às pessoas. Quando decidir eliminar esse aparelho como rejeito, é recomendável torná-lo inutilizável cortando seu cabo de alimentação. Antes de conectar o aparelho na rede de alimentação, verifique se a tensão indicada nos dados técnicos corresponde com aquela da rede local

e não utilize tomadas ou extensões elétricas não compatíveis com o que está indicado nos dados técnicos. Não utilize o aparelho se qualquer uma de suas partes estiver danificada. Verifique se o cabo de alimentação está sendo adequadamente mantido longe do aparelho e que ele não entre em contato com as partes quentes do mesmo ou que fiquem pressionadas entre bordas ou cantos cortantes. Nunca desconecte o aparelho puxando pelo cabo. Após ter utilizado o aparelho, desconecte o fio condutor da fonte elétrica e aguarde seu esfriamento antes de guardá-lo e de proceder com a limpeza. Todos os consertos, inclusive a (eventual) substituição do cabo de alimentação, devem ser realizados somente por técnicos autorizados e especializados, para dessa maneira prevenir qualquer risco. Nunca enrole o cabo de alimentação em volta da mão quando o aparelho estiver conectado na rede elétrica. Em caso de temporal, desconecte o cabo de alimentação da tomada de corrente. Estique completamente o cabo antes da utilização. Não puxe ou transporte o aparelho através do fio de alimentação. Não utilize o fio de alimentação como empunhadura. Não puxe o fio de alimentação em volta de cantos afiados e não apoie-o sobre superfícies quen-

tes. Guarde esse livrinho de utilização, junto com as instruções, durante toda a vida do aparelho, para que ele possa ser consultado se necessário. Se for ceder o aparelho para terceiros, entregue também toda a documentação. Se durante a leitura desse livrinho de instruções de utilização algumas partes estiverem difíceis de serem entendidas ou se houverem dúvidas, antes de utilizar o produto procure a empresa no endereço indicado. **Atenção!** Controle periodicamente se os eventuais parafusos presentes foram apertados corretamente, o estado do desgaste do aparelho e verifique o correto funcionamento do aparelho. A utilização de acessórios não aconselhados ou não fornecidos pelo construtor do aparelho pode comportar riscos de incêndios, choques elétricos ou danos às pessoas. Desconecte sempre o aparelho da alimentação se for deixá-lo sem supervisão e antes de montá-lo, desmontá-lo, limpá-lo ou realizar sua manutenção. Não deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.). Não utilize o aparelho ao ar livre. Não deixe o aparelho sem supervisão enquanto ele estiver conectado na rede elétrica. Não utilize o aparelho se suas mãos estiverem molhadas ou seus pés molhados ou descalços.



## **ATENÇÃO!**

Perigo de sufocamento. Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças enquanto potenciais fontes de perigo. Mantenha o saco de plástico longe do alcance das crianças. Não é um brinquedo. Durante a utilização controle que as crianças não entrem em contato com o aparelho.

Se o cabo flexível externo desse aparelho estiver danificado, ele deve ser substituído exclusivamente pelo construtor, pelo seu serviço de assistência, ou por profissionais especializados equivalentes, para dessa maneira evitar qualquer perigo. O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior aos 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência ou conhecimento se lhes foi garantida uma supervisão adequada ou se receberam instruções relativas à utilização em segurança do aparelho e entenderam os perigos correlacionados. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser realizadas por crianças, a não ser que elas tenham mais que 8 anos e estejam sendo supervisionadas.

Mantenha o aparelho e seu cabo fora do alcance das crianças com menos de 8 anos e guarde-o em um lugar seco e seguro.

O aparelho não é destinado para ser utilizado através de um temporizador externo ou com um sistema de controle separado.



## **ATENÇÃO!**

Não deixe o aparelho sem supervisão quando o mesmo estiver conectado na alimentação. Remova sempre o plugue do cordão de alimentação antes que o tanque seja enchido. O orifício não deve ser aberto durante a utilização. O aparelho deve ser utilizado somente com o apoia-ferro previsto. O aparelho deve ser utilizado e guardado somente sobre uma superfície estável. O aparelho não deve ser utilizado em caso de vazamento de água ou de danificação. Mantenha o aparelho e o cordão longe do alcance das crianças, seja quando estiver acionado, seja quando estiver em fase de esfriamento. É provável que as superfícies se tornem muito quentes durante a utilização. Supervisione sempre a atividade do aparelho. Nunca deixe o aparelho sem supervisão durante seu funcionamento. Atenção! Quando o

aparelho estiver acionado as superfícies estão sujeitas ao aquecimento. Utilize sempre a empunhadura para evitar queimaduras. Atenção! Não mergulhe o aparelho na água ou em outros líquidos. Perigo de choque elétrico. Atenção! Não utilize líquidos inflamáveis para limpar o aparelho. Perigo de incêndio ou choques elétricos. Antes de ligar o aparelho, encha o tanque com água. Nunca posicione a caldeira diretamente debaixo da torneira, ao contrário, utilize os medidores. Ligue o aparelho somente quando o mesmo estiver na posição de trabalho. Não engome as roupas enquanto as mesmas estiverem sendo vestidas. Nunca direcione o jato de vapor para partes do próprio corpo, pessoas ou animais. Perigo de queimaduras. Não deixe o aparelho quente em contato com tecidos e superfícies inflamáveis. Não apoie o aparelho quando estiver quente sobre o cabo de alimentação. Quando for guardar o aparelho em seu suporte, verifique se a superfície onde está posicionado o próprio suporte é estável. Na primeira utilização, utilize um pedaço de tecido velho para verificar se a chapa e o tanque estão limpos. Não utilize água com gás.

Este aparelho está em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE)

2023/826.

Consumo de energia no modo desligado: 0,0 W.

Consumo de energia em modo de espera: n.a.

Consumo de energia em modo de espera em rede: n.a.

Tempo de desligamento automático: O aparelho não dispõe da função de desligamento automático. O utilizador deve desligá-lo manualmente.

Tempo de espera automático: n.a.

Tempo de espera automático: n.a.

O aparelho não possui modo de espera nem modo de espera em rede.

Fonte de alimentação: O produto possui uma fonte de alimentação integrada e não requer uma fonte de alimentação externa.

#### Componentes



1. Interruptor caldeira
2. Interruptor ferro de engomar
3. Luz indicadora caldeira
4. Tampa tanque
5. Interruptor vapor a impulsos/contínuos

6. Botão giratório temperatura

7. Luz indicadora ferro de engomar

#### Enchimento tanque

Antes de encher o tanque com água, desconecte a unidade.

O ferro de engomar deve ser posicionado sobre uma superfície plana.

Desatarraxe a tampa e esvazie o tanque da eventual água restante.

Introduza a água somente quando o tanque estiver vazio.

Acrescente a água (mini 0.2l - máx 0.8l) e reposicione a tampa atarraxando-a completamente.

Conecte o sistema para engomar.

Aperte o interruptor da caldeira para acioná-la (pule essa passagem se desejar engomar a seco).

A caldeira está ligada e funcionando.

Quando a caldeira estiver pronta para a utilização, a relativa luz indicadora se ligará.

Antes da distribuição do vapor aguarde até quando o ferro de engomar também estiver pronto para a utilização (veja o parágrafo seguinte).

É normal se durante o funcionamento as luzes indicadoras se ligam e se desligam.

Isso indica um funcionamento correto dos termostatos que controlam a temperatura.

#### Acionamento do ferro de engomar

Após ter conectado a caldeira, é possível proceder com o acionamento do ferro de engomar apertando o interruptor.

Regule o botão giratório da temperatura do ferro de engomar baseando-se no tecido.

O ferro de engomar estará pronto para a utilização quando a luz indicadora que se encontra no ferro de engomar estiver desligada e quando a luz indicadora no corpo da caldeira estiver ligada. Quando seja o ferro de engomar e seja a caldeira estão prontos para a utilização aperte o interruptor que se encontra no ferro de engomar para a distribuição do vapor.

Quando decidir utilizar o vapor posicione o botão giratório da temperatura no nível máximo, pois a seleção de temperaturas baixas demais pode provocar o vazamento de água.

Para um jato de vapor a impulsos aperte simplesmente o relativo interruptor.

Para um jato de vapor contínuo aperte a tecla puxando para trás o interruptor que se encontra no mesmo e verifique se está bloqueado na justa posição.

Para interromper o jato de vapor contínuo desloque para frente o interruptor que se encontra na tecla vapor.

#### Acrescentar mais água na caldeira

Desligue a caldeira.

Desconecte a unidade da tomada de corrente e aguarde pelo menos 5 minutos para que se esfrie completamente.

Desatarraxe ligeiramente a tampa e faça sair o vapor da caldeira.

Quando não sair mais vapor, desatarraxe completamente a tampa.

Esvazie a caldeira eliminando a eventual água restante. Acrescente água somente quando a caldeira estiver vazia.

Não acrescente mais de 0.8l de água.

Reposicione a tampa e gire-a até quando não estiver completamente atarraxada.

Não abra a tampa da caldeira enquanto o ferro de engomar estiver acionado e antes que o mesmo se esfrie completamente.

Desconectar o ferro de engomar com caldeira

Desligue os interruptores da caldeira e do ferro de engomar.

Desconecte a unidade da tomada de corrente e deixe-a esfriar totalmente.

#### Escolha da temperatura

Antes de tudo verifique se a roupa que será engomada possui uma etiqueta com as instruções para a engomadura.

Siga sempre essas instruções.

Engome as roupas onde foram aplicados acabamentos especiais

(babados, aplicações em relevo, brilhos, etc.) com as temperaturas mais baixas.

Selecione as roupas para engomar em base ao tipo de tecido: lã com lã, algodão com algodão, etc... O ferro de engomar necessita de menos tempo para se aquecer de quanto é necessário para se esfriar, conseqüentemente é aconselhável começar a engomar as roupas que exigem uma temperatura mais baixa, por exemplo aquelas em fibras sintéticas.

Se a roupa é feita com diferentes tipos de tecidos, selecione sempre a temperatura mais baixa que requer o tipo de fibra (ex. uma roupa feita com "60% de poliéster e 40% algodão" deve ser engomada com a temperatura indicada para o poliéster e sem a utilização do vapor). Se não conhecer o tipo de tecido com o qual é feito o artigo, realize um teste de engomadura em uma pequena área escondida da roupa e encontre a temperatura mais adequada para aquela roupa (tente começando com uma temperatura baixa).

Durante a engomadura a vapor de roupas de lã, é possível que a roupa apresente um efeito brilhante.

É possível prevenir esse inconveniente revirando a roupa e engomando-a pelo lado interno. O veludo e os outros tecidos que tem a tendência a apresentar manchas brilhantes devem ser engomados somente em uma direção (seguinto a direção do pelo) fazendo pouca pressão sobre a roupa.

Mantenha o ferro de engomar sempre em movimento.

A seda e os outros tecidos que se tornam brilhantes facilmente devem ser engomados pelo lado interno.

### Limpeza e manutenção

Antes de realizar qualquer operação de manutenção ou de limpeza extraia o plugue da tomada de corrente e aguarde o esfriamento completo da caldeira.

Derrame no interior da caldeira água da torneira e enxágue para remover os eventuais resíduos de calcário. Repita esta operação também após um longo período de inutilização para eliminar a água estagnada.

Esvaíe a caldeira da água residual. A água que permanece na caldeira pode formar depósitos de calcário.

Limpe o corpo do aparelho com um pano húmido.

Não utilize solventes, podem danificar as partes de plástico do aparelho.

## GR - ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προσοχή! Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων και οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρό τραυματισμό.

Προειδοποίηση! Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές να τηρείτε πάντα τις συνήθεις προφυλάξεις ασφαλείας για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμών και υλικών ζημιών. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση για τις λειτουργίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς άλλους από εκείνους για τους οποίους έχει σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση από αυτήν που υποδεικνύεται θεωρείται ακατάλληλη και επικίνδυνη και εκθέτει τον χρήστη σε ηλεκτρικούς κινδύνους και τραυματισμούς σε άτομα. Εάν αποφασίσετε να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή ως απόβλητο, συνιστάται να τη θέσετε εκτός λειτουργίας κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο τροφοδοτικό, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στα τεχνικά δεδομένα αντιστοιχεί στην τάση του τοπικού δικτύου και μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές πρίζες ή προεκτάσεις που δεν είναι συμβατές με αυτές που αναφέρονται στα τεχνικά δεδομένα. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο, το φως ή κάποια από τα μέρη της είναι κατεστραμμένα. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας διατηρείται

επαρκώς μακριά από τη συσκευή και δεν έρχεται σε επαφή με τα θερμά μέρη της ίδιας ή πιέζεται στις άκρες ή στις αιχμηρές άκρες. Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο. Αφού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, να αποσυνδέετε το καλώδιο από την πηγή τροφοδοσίας και να περιμένετε να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε και την καθαρίσετε. Όλες οι επισκευές, συμπεριλαμβανομένης της (ενδεχόμενης) αντικατάστασης του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους και έμπειρους τεχνικούς, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος. Ποτέ μην τυλίγετε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από το χέρι σας όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας. Σε περίπτωση καταιγίδας, να αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Τεντώστε εντελώς το καλώδιο πριν από τη χρήση. Μην τραβάτε ή μην μεταφέρετε τη συσκευή μέσω του καλωδίου τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδοσίας ως λαβή. Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από αιχμηρές γωνίες και μην το ακουμπάτε πάνω σε ζεστές επιφάνειες. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για ασφαλή χρήση, μαζί με τις οδηγίες, για όλη τη διάρκεια ζωής της

συσκευής, για σκοπούς διαβούλευσης. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης ολόκληρη την τεκμηρίωση. Εάν κατά την ανάγνωση αυτού του εγχειριδίου οδηγιών είναι δύσκολο να κατανοήσετε ορισμένα μέρη ή αν προκύψουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που αναφέρεται πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Προσοχή! Να ελέγχετε περιοδικά τη σωστή σύσφιξη τυχόν βιδών, την κατάσταση φθοράς της συσκευής και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν παρέχονται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού ατόμων. Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος εάν δεν την παρακολουθείτε και πριν τη συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση, καθαρισμό ή συντήρηση. Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος κ.λπ.). Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση βρεγμένων χεριών ή βρεγμένων ή γυμνών ποδιών.



## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος πνιγμού. Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται στην πρόσβαση των παιδιών, καθώς αποτελούν πιθανές πηγές κινδύνου. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά. Δεν είναι παιχνίδι. Κατά τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έρχονται σε επαφή με τη συσκευή.

Εάν το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο αυτής της συσκευής έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία σέρβις ή από αντίστοιχο εξειδικευμένο προσωπικό, προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι. Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εφόσον εποπτεύονται ή αφού έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση τη συσκευή και την κατανόηση των κινδύνων που ενυπάρχουν σε αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζονται να πραγματοποιηθούν από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται

από παιδιά, εκτός εάν είναι άνω των 8 ετών και έχουν επίβλεψη. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών και φυλάξτε τη σε ξηρό και ασφαλές μέρος.

Η συσκευή δεν προορίζεται να λειτουργεί μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα ελέγχου.



## ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα. Πάντα να βγάζετε το φις από το ρεύμα πριν γεμίσει η δεξαμενή με νερό. Το στόμιο δεν πρέπει να είναι ανοιχτό κατά τη χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με το παρεχόμενο στήριγμα. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να αποθηκεύεται μόνο πάνω σε σταθερή επιφάνεια. Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περίπτωση διαρροής νερού ή ζημιάς. Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο μακριά από παιδιά, τόσο όταν είναι σε λειτουργία όσο και όταν κρύνει. Οι επιφάνειες είναι πιθανό να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Να επιβλέπετε πάντα τη λειτουργία της συσκευής. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία. Προσοχή! Όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, οι επιφάνειες υπόκεινται σε θέρμανση.

Να χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή για να αποφύγετε εγκαύματα. Προσοχή! Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υγρά για να καθαρίσετε τη συσκευή. Κίνδυνος πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας. Πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, γεμίστε τη δεξαμενή με νερό. Ποτέ μην τοποθετείτε το λέβητα απευθείας κάτω από τη βρύση, αλλά χρησιμοποιήστε τον δοσομετρητή. Ενεργοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν είναι σε θέση εργασίας. Μην σιδερώνετε τα ρούχα ενώ τα φοράτε. Ποτέ μην κατευθύνετε τον πίδακα ατμού προς μέρη του σώματός σας, ανθρώπους ή ζώα. Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μην αφήνετε τη ζεστή συσκευή σε επαφή με εύφλεκτα υφάσματα και επιφάνειες. Μην τοποθετείτε τη συσκευή όταν είναι ζεστή πάνω στο καλώδιο ρεύματος. Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στη βάση της, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία είναι τοποθετημένη η βάση είναι σταθερή. Κατά την πρώτη χρήση, χρησιμοποιήστε ένα παλιό κομμάτι ύφασμα για να ελέγξετε ότι η πλάκα και το δοχείο είναι καθαρά. Μην χρησιμοποιείτε ανθρακούχο νερό.

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ)

2023/826.

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης: 0,0W.

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής: δ.υ.

Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση δικτύωσης σε κατάσταση αναμονής: δ.υ.

Χρόνος αυτόματης απενεργοποίησης: Η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης. Ο χρήστης πρέπει να την απενεργοποιήσει χειροκίνητα.

Χρόνος αυτόματης αναμονής: δ.υ.

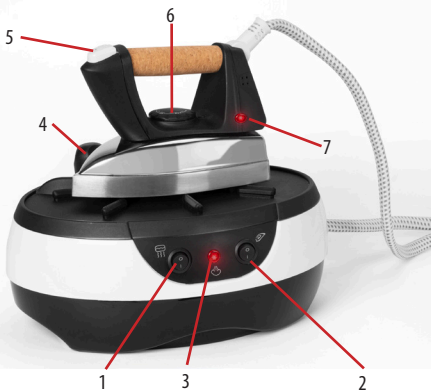
Χρόνος αυτόματης αναμονής: δ.υ.

Η συσκευή δεν διαθέτει λειτουργία αναμονής ή δικτύωσης σε κατάσταση αναμονής.

Τροφοδοσία: Το προϊόν διαθέτει ενσωματωμένο τροφοδοτικό και δεν απαιτεί εξωτερικό τροφοδοτικό.

#### Εξαρτήματα

1. Διακόπτης λέβητα
2. Διακόπτης σιδήρου
3. Ενδεικτική λυχνία λέβητα
4. Καπάκι δεξαμενής
5. Κομπι παλμικού/συνεχούς ατμού
6. Κομπι θερμοκρασίας
7. Ενδεικτική λυχνία σιδήρου



### Γέμισμα δεξαμενής

Πριν γεμίσετε τη δεξαμενή με νερό, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.

Το σίδερο πρέπει να τοποθετηθεί πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.

Ξεβιδώστε το καπάκι και αδειάστε τη δεξαμενή από τυχόν υπολείμματα νερού. Βάλτε νερό μόνο όταν η δεξαμενή είναι άδεια.

Προσθέστε το νερό (min 0,2l - max 0,8l) και επανατοποθετήστε το καπάκι βιδώνοντάς το εντελώς.

### Συνδέστε το σύστημα σιδερώματος

Πατήστε το διακόπτη του λέβητα για να τον ενεργοποιήσετε (παραλείψτε αυτό το βήμα αν θέλετε στεγνό σιδέρωμα).

Ο λέβητας είναι αναμμένος και λειτουργεί.

Όταν ο λέβητας είναι έτοιμος για χρήση, η σχετική λυχνία είναι αναμμένη.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον ατμό, περιμένετε να είναι έτοιμο για χρήση το σίδερο (βλ. επόμενη παράγραφο).

Είναι φυσιολογικό οι ενδεικτικές λυχνίες να ανάβουν και να σβήνουν κατά τη λειτουργία.

Αυτό δείχνει ότι οι θερμοστάτες που ελέγχουν τη θερμοκρασία λειτουργούν σωστά.

### Ενεργοποίηση του σιδήρου

Μετά τη σύνδεση του λέβητα, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το σίδερο πατώντας το διακόπτη.

Ρυθμίστε το κουμπί θερμοκρασίας σιδήρου ανάλογα με το ύφασμα.

Το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση όταν η ενδεικτική λυχνία στο σίδερο είναι σβηστή και όταν η ενδεικτική λυχνία στο σώμα του λέβητα είναι αναμμένη. Όταν και το σίδερο και ο λέβητας είναι έτοιμα για χρήση, πατήστε το κουμπί στο σίδερο για να απελευθερωθεί ατμός.

Όταν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε ατμό, γυρίστε το κουμπί θερμοκρασίας στο μέγιστο επίπεδο, καθώς η ρύθμιση θερμοκρασιών που είναι πολύ χαμηλές μπορεί να προκαλέσει την έξοδο νερού.

Για μια έντονη εκτόξευση ατμού απλά πατήστε το σχετικό κουμπί.

Για συνεχή πίδακα ατμού, πατήστε το σχετικό κουμπί τραβώντας το διακόπτη τοποθετημένο πάνω σε αυτό το τελευταίο προς τα πίσω, βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί στη θέση του για να διακόψετε τη συνεχή ροή ατμού, μετακινήστε το διακόπτη που βρίσκεται πάνω στο κουμπί ατμού προς τα εμπρός.

Προσθέστε νερό στο λέβητα

Κλείστε το λέβητα.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά για να κρυσώσει εντελώς.

Ξεβιδώστε ελαφρά το καπάκι και αφήστε τον ατμό να βγει από το λέβητα.

Μόλις δεν βγαίνει άλλος ατμός, ξεβιδώστε τελείως το καπάκι.

Αδειάστε το λέβητα αφαιρώντας τυχόν υπολείμματα νερού. Προσθέστε νερό μόνο όταν ο λέβητας είναι άδειος.

Μην γεμίζετε πάνω από 0,8lt νερό.

Επανατοποθετήστε το καπάκι και περιστρέψτε το μέχρι να σφίξει πλήρως.

Μην ανοίγετε το καπάκι του λέβητα ενώ το σίδερο λειτουργεί και προτού κρυσώσει τελείως.

Αποσυνδέστε το σίδερο από το λέβητα

Κλείστε τους διακόπτες του λέβητα και του σιδήρου.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε τη να κρυσώσει εντελώς.

### Επιλογή θερμοκρασίας

Πρώτα απ' όλα, ελέγξτε αν το ρούχο που θα σιδερώσετε έχει ετικέτα με οδηγίες σιδερώματος.

Να ακολουθείτε πάντα αυτές τις οδηγίες.

Σιδερώστε ρούχα στα οποία έχουν εφαρμοστεί συγκεκριμένα φινιρίσματα (βολάν, ανασηκωμένα, γυαλιστερές εφαρμογές κ.λπ.) στην πιο χαμηλή θερμοκρασία.

Επιλέξτε τα ρούχα που θα σιδερώσετε ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος: μαλλί με μαλλί, βαμβάκι με βαμβάκι κ.λπ... Το σίδερο χρειάζεται λιγότερο χρόνο για να ζεσταθεί από ότι χρειάζεται για να κρυσώσει, επομένως καλό είναι να ξεκινήσετε με το σιδέρωμα των ρούχων που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία, για παράδειγμα εκείνα σε συνθετικές ίνες.

Εάν το ρούχο αποτελείται από διαφορετικούς τύπους υφάσματος, επιλέξτε πάντα τη χαμηλότερη θερμοκρασία που απαιτεί ο τύπος της ίνας (π.χ. ένα ρούχο από ~60% πολυεστέρας και 40% βαμβάκι) πρέπει να σιδεράνετε στη θερμοκρασία που υποδεικνύεται για τον πολυεστέρα και χωρίς τη χρήση ατμού).

Εάν δεν γνωρίζετε τον τύπο υφάσματος από το οποίο είναι κατασκευασμένο το αντικείμενο, κάντε μια δοκιμή σιδερώματος σε μια μικρή κρουφή περιοχή του ρούχου και βρείτε την πιο κατάλληλη θερμοκρασία για αυτό το ρούχο (δοκιμάστε να ξεκινήσετε από χαμηλή θερμοκρασία).

Όταν σιδερώνετε μάλλινα ρούχα με ατμό, το ρούχο μπορεί να παρουσιάσει μια γυαλάδα.

Αυτό μπορεί να αποφευχθεί γυρίζοντας το ρούχο από μέσα προς τα έξω και σιδερώνοντάς το από μέσα. Το βελούδο και άλλα υφάσματα που τείνουν να εμφανίζουν γυαλιστερές κηλίδες πρέπει να σιδερώνονται μόνο προς μία κατεύθυνση (ακολουθώντας την κατεύθυνση του πέλους) ασκώντας μικρή πίεση στο ρούχο.

Διατηρείτε πάντα το σίδερο σε κίνηση.

Το μετάνι και άλλα υφάσματα που εμφανίζουν εύκολα γυαλάδα πρέπει να σιδερώνονται από μέσα προς τα έξω.

### Καθαρισμός και συντήρηση

Πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, αφαιρέστε το φιλ από την πρίζα και περιμένετε να κρυσώσει επαρκώς ο λέβητας.

Ρίξτε νερό βρώσης στο λέβητα και ξεπλύνετε για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα αλάτων. Επαναλάβετε αυτή την εργασία ακόμα και μετά από μεγάλη περίοδο αδράνειας για να εξαλείψετε το στάσιμο νερό.

Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το λέβητα. Το νερό που παραμένει στο λέβητα μπορεί να σχηματίσει εναποθέσεις αλάτων.

Καθαρίστε το σώμα της συσκευής με ένα υγρό πανί.

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, μπορεί να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής.

## HR - SIGURNOSNE NAPOMENE



# OPREZ!

Oprez! Prije uporabe pročitajte upute. Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i

sve upute.

Nepoštivanje ovih upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i / ili ozbiljnih ozljeda. Upozorenje! Prilikom uporabe uređaja s električnim pogonom uvijek se pridržavajte uobičajenih sigurnosnih mjera kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara, osobnih ozljeda i materijalne štete. Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu za funkcije navedene u ovom priručniku. Nije prikladno za profesionalnu uporabu. Nemojte koristiti aparat za druge svrhe osim za koje je dizajniran. Bilo koja druga upotreba osim one navedene, smatrat će se neprikladnom i opasnom te izlaže korisnika električnim rizicima i oštećenjima ljudi. Ako odlučite zbrinuti ovaj uređaj kao otpad, preporučuje se da ga učinite neispravnim rezanjem kabela za napajanje. Prije priključivanja uređaja na električno napajanje provjerite odgovara li napon naveden u tehničkim podacima naponu lokalne mreže i nemojte koristiti električne utičnice ili nastavke koji nisu kompatibilni s onim što je navedeno u tehničkim podacima. Nemojte koristiti uređaj ako su oštećeni kabel, utikač ili neki njegovi dijelovi. Uvjerite se da je kabel za napajanje na odgovarajući način udaljen od uređaja i da ne dolazi u dodir s vrućim dijelovi-

ma istog ili pritisnut na rubove ili oštre rubove. Nikada ne isključujte uređaj povlačenjem kabela. Nakon uporabe uređaja odvojite žicu vodiča od izvora napajanja i pričekajte da se ohladi prije nego što ga vratite i očistite. Sve popravke, uključujući (eventualnu) zamjenu kabela za napajanje, smiju izvesti samo ovlašteni i stručni tehničari kako bi se spriječio bilo kakav rizik. Nikada nemojte omotati kabel za napajanje oko ruke kada je uređaj spojen na električnu mrežu. U slučaju oluje s grmljavinom, iskopčajte kabel napajanja iz utičnice. Prije upotrebe potpuno rastegnite kabel. Ne vucite i ne nosite uređaj pomoću kabela za napajanje. Nemojte koristiti kabel za napajanje kao ručku. Ne vucite kabel za napajanje oko oštih uglova i ne odlažite ga na vruće površine. Čuvajte ovaj priručnik za sigurnu uporabu, zajedno s uputama, tijekom cijelog vijeka trajanja aparata, radi konzultacija. U slučaju prijenosa uređaja na treće strane, dostavite i cijelu dokumentaciju. Ako je prilikom čitanja ove knjižice s uputama neke dijelove teško razumjeti ili postoje sumnje, prije uporabe proizvoda kontaktirajte tvrtku na navedenu adresu. Oprez! Povremeno provjeravajte pravilno zatezanje svih prisutnih vijaka, stanje istrošenosti uređaja i provjerite radi li ispravno. Korištenje

dodatne opreme koju proizvođač uređaja ne preporučuje ili ne isporučuje može dovesti do opasnosti od požara, strujnog udara ili ozljeda ljudi. Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako ga ostavite bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja, čišćenja ili održavanja. Ne ostavljajte uređaj izložen atmosferskim utjecajima (kiša, sunce itd.). Ne koristite uređaj na otvorenom. Ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je spojen na električnu mrežu. Ne koristite uređaj u slučaju mokrih ruku ili mokrih ili bosih nogu.



**OPREZ!**

Opasnost od gušenja. Elementi ambalaže ne smiju se ostavljati dostupni djeci jer su potencijalni izvori opasnosti. Držite plastičnu vrećicu izvan dohvata djece. To nije igračka. Tijekom uporabe pazite da djeca ne dođu u kontakt s uređajem.

Ako je vanjski fleksibilni kabel ovog uređaja oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegova postprodajna služba ili ekvivalentno kvalificirano osoblje, kako bi se izbjegle opasnosti. Uređaj mogu koristiti djeca mlađa od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima,

ili bez iskustva ili potrebnog znanja, sve dok su pod nadzorom ili nakon što su primile upute o sigurnoj uporabi uređaja i razumijevanje opasnosti koje su mu svojstvene. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje namjerava provoditi korisnik ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina i čuvajte na suhom i sigurnom mjestu.

Uređaj nije namijenjen za upravljanje pomoću vanjskog mjerača vremena ili s zasebnim upravljačkim sustavom.



**OPREZ!**

Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je priključen na napajanje. Uvijek izvadite utikač iz kabela za napajanje prije nego što se spremnik napuni vodom. Otvor se ne smije otvarati tijekom uporabe. Uređaj se smije koristiti samo s priloženim postoljem za glačalo. Uređaj se smije koristiti i skladištiti samo na stabilnoj površini. Aparat se ne smije koristiti u slučaju curenja vode ili oštećenja. Uređaj i kabel držite izvan dohvata djece, kako kada radi tako i kada se hladi. Površine će tijekom uporabe vjerojatno

postati vrlo vruće. Uvijek nadzirite rad uređaja. Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada. Oprez! Kada uređaj radi, površine su podložne zagrijavanju. Uvijek koristite ručku kako biste izbjegli opekline. Pažnja! Nemojte uranjati uređaj u vodu ili druge tekućine. Opasnost od strujnog udara. Oprez! Ne koristite zapaljive tekućine za čišćenje uređaja. Opasnost od požara ili strujnog udara. Prije nego što uključite uređaj, napunite spremnik vodom. Nikada ne stavljajte boiler direktno ispod slavine, već koristite mjerne posude. Uređaj uključite samo kada je u radnom položaju. Nemojte glačati odjeću dok je na sebi. Nikada nemojte usmjeravati mlaz pare prema dijelovima tijela, ljudima ili životinjama. Opasnost od opekline. Ne ostavljajte vrući uređaj u kontaktu sa zapaljivim tkaninama i površinama. Ne stavljajte uređaj vruć na kabel za napajanje. Kada postavljate uređaj na postolje, provjerite je li površina na koju se postavlja postolje stabilna. Prilikom prve uporabe starom krpom provjerite jesu li ploča za glačanje i spremnik čisti. Nemojte koristiti gaziranu vodu.

Ovaj uređaj u skladu je sa zahtjevima Uredbe (EU) 2023/826.

Potrošnja energije u isključenom stanju:

0,0 W.

Potrošnja energije u stanju pripravnosti: n.a.

Potrošnja energije u mrežnom stanju pripravnosti: n.a.

Vrijeme automatskog isključivanja: Uređaj nema funkciju automatskog isključivanja. Korisnik ga mora ručno isključiti.

Vrijeme automatskog prelaska u stanje pripravnosti: n.a.

Vrijeme automatskog prelaska u stanje pripravnosti: n.a.

Uređaj nema stanje pripravnosti ni mrežno stanje pripravnosti.

Napajanje: Proizvod ima ugrađeno napajanje i ne zahtijeva vanjsko napajanje.

#### Sastavni dijelovi

1. Prekidač spremnika za vodu
2. Prekidač glačala
3. Svjetlo spremnika za vodu
4. Cep spremnika
5. Tipka za isprekidanu/kontinuiranu paru
6. Gumb za temperaturu
7. Lampica glačala



## **Punjenje spremnika**

Prije punjenja spremnika vodom isključite uređaj iz struje.

Glačalo mora biti postavljeno na ravnu površinu.

Odvijte čep i ispraznite spremnik od bilo kakve preostale vode.

Ulijevajte vodu samo kada je spremnik prazan.

Dodajte vodu (mini 0,2 l - max 0,8 l) i vratite čep tako da ga zavnete do kraja.

## **Spojite sustav za glačanje**

Pritisnite prekidač za grijanje vode da biste ga uključili (preskočite ovaj korak ako želite glačati na suho).

Kotao je uključen i radi.

Kada je spremnik za grijanje vode spreman za upotrebu, svijetli relativna lampica.

Prije ispuštanja pare pričekajte da glačalo bude spremno za upotrebu (pogledajte sljedeći odlomak).

Normalno je da se svjetla pale i gase tijekom rada.

To znači da termostati koji kontroliraju temperaturu ispravno rade.

## **Uključenje glačala**

Nakon priključenja spremnika za vodu, glačalo je moguće uključiti pritiskom na prekidač.

Podesite regulator temperature glačala prema tkanini.

Glačalo je spremna za upotrebu kada je lampica na pegli ugašena i kada svijetli lampica na tijelu spremnika. Kada su i glačalo i spremnik za vodu spremni za upotrebu, pritisnite gumb na glačalu za ispuštanje pare.

Kada odlučite koristiti paru, okrenite gumb za temperaturu na maksimalnu razinu, jer postavljanje preniskih temperatura može uzrokovati izlazak vode.

Za izbijanje pare jednostavno pritisnite odgovarajući gumb.

Za kontinuirani mlaz pare, pritisnite odgovarajuću tipku povlačenjem sklopke na potonjem unatrag, pazeci da se zaključa u položaju

Za prekid kontinuiranog mlaza pare, pomaknite prekidač koji se nalazi na gumbu za paru prema naprijed.

## **Dodajte još vode u kotao**

Isključite spremnik za grijanje vode.

Isključite uređaj iz utičnice i pričekajte najmanje 5 minuta da se potpuno ohladi.

Ulagano odvrnite čep i pustite da para izađe iz spremnika.

Nakon što prestane izlaziti para, potpuno odvrnite čep.

Ispraznite kotao tako što ćete ukloniti zaostalu vodu. Vodu dodajte samo kada je kotao prazan.

Nemojte sipati više od 0,8 l vode.

Vratite klizač i okrećite ga dok se potpuno ne zategne.

Ne otvarajte poklopac kotla dok glačalo radi i prije nego što se potpuno ohladi.

Odvojite glačalo od spremnika za grijanje vode.

Isključite grijač vode i prekidače za glačanje.

Isključite uređaj iz utičnice i ostavite je da se potpuno ohladi.

## **Izbor temperature**

Prije svega provjerite ima li odjevni predmet koji želite glačati etiketu s uputama za glačanje.

Uvijek slijedite ove upute.

Glačajte odjeću na koju su primijenjene posebne završne obrade (nabori, uzdignute, sjajne aplikacije itd.) na nižim temperaturama.

Odaberite predmete za glačanje prema vrsti tkanine: vuna s vunom, pamuk s pamukom itd... Glačalo treba manje vremena da se zagrije nego da se ohladi, stoga je preporučljivo početi glačati rublje koje zahtijeva niže temperature, na primjer one u sintetičkim vlaknima.

Ako je odjevni predmet izrađen od različitih vrsta tkanine, uvijek odaberite najnižu temperaturu koju zahtijeva vrsta vlakna (npr. odjevni predmet sastavljen od "60% poliester i 40% pamuka" mora se glačati na temperaturi naznačenoj za poliester i bez korištenje pare).

Ako ne znate od koje je vrste tkanine proizvod napravljen, provedite test glačanja na malom skrivenom dijelu odjeće i pronađite

najprikladniju temperaturu za tu odjeću (pokušajte početi od niske temperature).

Prilikom glačanja vunene odjeće na paru, odjeća može imati efekt sjaja.

To se može spriječiti tako da odjevni predmet okrenete naopako i glačate naopako. Baršun i druge tkanine koje su sklone sjajnim mrljama treba glačati samo u jednom smjeru (prateći smjer hrpe) uz lagani pritisak na odjeću.

Glačalo uvijek držite u pokretu.

Svili i druge tkanine koje lako postaju sjajne treba glačati iznutra prema van.

## **Čišćenje i održavanje**

Prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja, izvucite utikač iz utičnice i pričekajte da se spremnik za grijanje vode dovoljno ohladi.

Ulijte vodu iz slavine u spremnik za grijanje vode i isperite kako biste uklonili sve ostatke kamenca. Ponovite ovaj postupak čak i nakon dugog razdoblja neaktivnosti kako biste uklonili ustajalu vodu.

Ispraznite preostalu vodu iz spremnika. Voda koja ostane u spremniku za grijanje vode može stvoriti naslage kamenca.

Očistite tijelo uređaja vlažnom krpom.

Nemojte koristiti otapala, ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto è soggetto alla raccolta differenziata. Per le sue caratteristiche tecniche il prodotto, se smaltito impropriamente, può rivelarsi dannoso per la salute e per l'ambiente. Per questo motivo il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti solido urbani. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno o conferirla gratuitamente, in caso di prodotto di piccolissime dimensioni, presso i negozi che forniscono questo servizio. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sulla salute e sull'ambiente e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto comporta l'applicazione delle sanzioni previste della normativa vigente.

E – El símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa indica que el producto está sujeto a recogida selectiva. Debido a sus características técnicas, si el producto se elimina de forma indebida, puede resultar perjudicial para la salud y el medio ambiente. Por esta razón, el producto no debe eliminarse junto con los residuos sólidos urbanos. El usuario, por lo tanto, deberá depositar el aparato, cuando este llegue al final de su vida útil, en los centros de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos correspondientes, o bien entregarlo al distribuidor cuando compre un nuevo aparato similar, a razón de uno por uno, o dejarlo gratuitamente, en caso de productos muy pequeños, en las tiendas que proporcionen este servicio. La adecuada recogida selectiva para realizar el reciclaje del aparato en desuso, su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre la salud y el medio ambiente y favorece la reutilización y/o reciclaje de los materiales de los que está compuesto el aparato. La eliminación ilegal del producto conlleva la aplicación de las sanciones previstas en la normativa vigente.

P – O símbolo do contenedor de lixo barrado indica que o produto é sujeito à recolha diferenciada. Devido as características técnicas, o produto se eliminado indevidamente, pode se tornar perigoso para a saúde e meio ambiente. Por esta razão o produto não deve ser eliminado junto com o lixo sólido urbano. O usuário deverá portanto entregar o equipamento sem mais utilização nos centros de recolha específicos para lixo eletrônico e eletrotécnico, ou então entregá-lo ao revendedor no momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente, na proporção de um a um ou entregá-lo gratuitamente, em caso de produtos de dimensões muito pequenas, nas lojas que oferecerem este serviço. A recolha diferenciada adequada para a entrega em seguida do equipamento inutilizável à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambiental compatível contribui à evitação de possíveis efeitos negativos para a saúde e o meio ambiente e favorece a reutilização e/ou a reciclagem dos materiais com os quais é composto o equipamento. A eliminação abusiva do produto comporta a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente.

GR – Το ακυρωμένο σύμβολο κάδου απορριμμάτων υποδεικνύει ότι το προϊόν υπόκειται σε ανακύκλωση. Για τα τεχνικά χαρακτηριστικά του, το προϊόν, εάν δεν απορριφθεί σωστά, μπορεί να είναι επικίνδυνο για την υγεία μας και το περιβάλλον. Για το λόγο αυτό, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα στερεά αστικά απόβλητα. Κατά συνέπεια, η χρήση θα πρέπει να μεταφέρει την συσκευή στο τέλος της λειτουργικής ζωής της σε κατάλληλα διαφοροποιημένα κέντρα συλλογής για ηλεκτρονικές συσκευές και ηλεκτρο-τεχνικά απόβλητα, ή να την επιστρέψει στον λιανοπωλητή κατά την αγορά μιας νέας συσκευής ισοδύναμου τύπου, ή να την αποδώσει δωρεάν, σε περίπτωση πολύ μικρών διαστάσεων σε καταστήματα που παρέχουν αυτή την υπηρεσία. Η κατάλληλη ξεχωριστή συλλογή για την μετέπειτα πρόωθηση στην ανακύκλωση, επεξεργασία και περιβαλλοντικά συμβατή διάθεση συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή / και ανακύκλωση των υλικών που απαρτίζουν τον εξοπλισμό. Παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον ιδιοκτήτη συνεπάγεται την εφαρμογή των διοικητικών κυρώσεων που προβλέπονται από το νόμο.

HR – Oznaka prekrizene kante za otpad označava da je proizvod namijenjen za odvojeno prikupljanje otpada. Zbog svojih tehničkih karakteristika, ako proizvod nije pravilno odložen, može biti opasan za zdravlje i okoliš. Zbog toga proizvod ne smije bit odložen zajedno s gradskim otpadom. Korisnik treba odložiti nefunkcionalni uređaj u određeni centar za odvojeno prikupljanje elektronskog i elektrotehničkog otpada, ili predati prodavaču u trenutku kupnje novog proizvoda istog tipa ili predati bez plaćanja dodatnih troškova, u slučaju proizvoda malih dimanzija, u centrima koji nude ovaj tip usluge. Aдекватно odvojeno prikupljanje otpada za naredno recikliranje odbačenih uređaja, za tretiranje i odlaganje u skladu s okolišem doprinosi izbjegavanju negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš te pomaže za naknadno korištenje i/ili recikliranje materijala od kojeg se sastoji uređaj. Neprijemreno odlaganje proizvoda stvara komplikacije te sankcije predviđene važećim odredbama.

#### Art. 877805

Importato e fabbricato da: **GENERAL TRADE SPA**  
Via G. Cassano - Km 2,2 - 74015 Martina Franca (TA) ITALY  
Prodotto di provenienza Extra-UE



L'etichetta fa parte integrante del prodotto, leggere e conservare per futuri riferimenti.

Graphic design is exclusive property of the General Trade spa - Forma e colore dell'articolo possono variare rispetto all'illustrazione.